



三族融合 分享文化

茶山，鄒語為「cayamavana」，為三族融合之部落，部落居民中有鄒族、漢族與布農族，雖然生活文化不同，但卻透過「分享」，彼此和平共處。涼亭hufu便成為茶山分享文化的象徵建物，同時也是交流分享集會的好處所。茶山部落居民會將收成的芭蕉等水果掛在涼亭內，與大家分享，在取用時，別忘了說聲—aveoveoyu(鄒語，我心喜悅)，以表達心裡的感謝。

Tsou, Han Chinese and Bunun, Living in Unity

In the Tsou language, the Chashan Community is referred to as Cayamavana. In this community, indigenous Tsou and Bunun, as well as Han Chinese, live together. Each ethnic group has its own culture but a common tradition of “sharing”. Hufu is the Tsou word for pavilion, which is a symbol of Cayamavan’s sharing culture. At the same time, the hufu are places for exchanges and gathering. When the residents of this community harvest plantains or other fruit, they will place them in the hufu for everyone to share. Before taking any fruit, don’t forget to say “aveoveoyu” which is a Tsou expression that means “my heart is filled with joy”. This is a way of expressing thanks.



hufu涼亭節，分享的喜悅

每年十一月時，茶山部落會舉辦充滿鄒族文化特色的涼亭節，歡迎遊客到茶山感受傳統的分享文化。專為外地朋友設計的客製化貼心遊程，可視自身需求組合最適合您的部落遊程。

hufu Festival, Sharing Joy

Every year, the Cayamavan Community holds its Hufu (Pavilion) Festival, which focuses on the cultural characteristics of the Tsou. Everyone is invited to experience this community’s traditional sharing culture. Visitors are welcome to create a custom-made itinerary to this community.

珈雅瑪文化體驗

文化體驗中包含手搗麻糬、試看看甩風笛、與原民共舞、月桃鳥笛及農事體驗！每項活動都代表鄒族部落的熱情好客。此外還可以體驗傳統射箭，看看自己是不是神射手。

cayamavana Cultural Experience Activities

These activities include themaking of mochi, twirling of a whistle, dance performance, shellflower stalk bird whistle and farming experience. Through each activity, visitors experience the enthusiasm and hospitality of residents. It is also possible to try your hand at archery.



聯絡資訊 Contact Information

嘉義縣阿里山鄉茶山社區發展協會
Cayamavana Community Development Association,
Alishan Township, Chiayi County

方小姐 Ms. Fang
(05)2513307 / 0966-170033



茶山部落網站



阿里山新印象

交通部觀光局阿里山國家風景區管理處

(廣告)



感念過往，天神取火

專屬於茶山部落的經典體驗活動「取火傳說」，千萬不可錯過。相傳遠古的鄒人遭遇洪水，洪水退去後，一片荒蕪，便祈求天神協助取火，以延族群命脈。位於屯阿巴娜步道有一處名為「水火同源」的奇觀，水和火兩種互不相容的元素奇妙的結合在一起，乍看之下紅藍色的火焰在水面上燃燒，彷彿是泉水被點燃，為感念過往，大地重現光明，永記族群命脈的延續，帶領遊客一同感受向天神取火的感恩儀式。

Obtaining Fire from the Heavens

Listening to the legend of obtaining fire from the heavens is one of the main attractions in this community and should not be missed. Long ago, there was a flood. After the floodwaters receded, the land was barren. The people asked the gods for assistance in obtaining fire so that they could survive. Along the Tunabana Trail is a place where natural gas co-exists with spring water. The flames appear red and blue as they burn on the water surface. Local residents lead visitors in a ceremony of thanksgiving for the receiving of fire.

屯阿巴娜生態步道

位於茶山村內，開元農場對面。這條柏油產業道路相當開闊而平坦，旁邊有一條灌溉的水圳。由此走至珈雅瑪瀑布約30分鐘。路途由農田菜畦逐漸轉為濃密的森林。途中，左側有珈雅瑪溪流過。園區呈O型步道路線，可以繞夕陽亭走上山頂的稜線，再走至瀑布。茶山著名的「水火同源」地下沼氣湧泉區，也在附近。晚上則是夜間觀察的精彩地點。光是蛙類有15種之多，種類佔台灣蛙類一半。螢火蟲也有6、7種之多。

Tunabana Trail

Located within Cayamavana, across from Kaiyuan Farm, there is a paved industrial road with an irrigation canal running alongside. It will take about 30 minutes to reach the Cayamavana Waterfall. Along the way, the scenery changes from farmland to forest. To the left is the Cayamavana Stream. Within the ecological park is a loop trail. It leads to the ridge along the summit where there is a pavilion for watching the sunset. From there the waterfall can be reached. The famous sight of fire and water co-existing is also nearby. This is a great area for nighttime visits, as there are more than 15 species of frogs, or about half of the total frog species in Taiwan. There are also six or seven species of fireflies.



珈雅瑪分享風味餐

珈雅瑪分享風味餐是社區媽媽的愛心搭配在地食材所烹煮而成的，在都市中絕對吃不到，而每道料理都能讓您一口接一口，滿足您的味蕾。

cayamavana Special Cuisine

Cayamavana special cuisine is prepared by a team of women from the community. They use fresh local ingredients to cook fascinating Tsou dishes, unlike anything that can be found in the urban areas of Taiwan.



交通資訊

Getting There

【自行開車】
By car



國道三號 於中埔交流道下→台18線(往阿里山)→龍美→嘉129鄉道→山美→新美→茶山
National Freeway 3 :: Exit at Zhongpu Interchange → Alishan Highway 18 (toward Alishan) → Longmei → Chiayi Township Road 129 → Saviki → Niahosa → Cayamavana
國道一號北上 走國道1號→嘉義系統交流道(鹿草/水上)出口交流道，接82線快速公路往東→國道3號於中埔交流道下→台18線(往阿里山)→龍美→嘉

129鄉道→山美→新美→茶山
Northbound National Freeway 1 : National Freeway 1 → Chiayi System Interchange (Lucao/Shuishang) → Expressway 82 East-West Expressway heading east → National Freeway 3 → Zhongpu Interchange → Alishan Highway 18 → Longmei → Chiayi Township Road 129 → Saviki → Niahosa → Cayamavana

國道一號南下 國道1號→雲林系統交流道(古坑)出口下交流道，接78線古坑系統交流道(南下國3)出口→國道3號於中埔交流道下→台18線(往阿里山公路)→龍美→嘉129鄉道→山美→新美→茶山

Southbound National Freeway 1 : National Freeway 1 → Yunlin System Interchange (Gukeng exit) → Provincial Highway 78 Gukeng System Interchange (National Freeway 3 exit) → National Freeway 3 (Zhongpu Interchange) → Alishan Highway 18 → Longmei → Chiayi Township Road 129 → Saviki → Niahosa → Cayamavana

【大眾運輸】

Public transportation



好行A線



好行B線



iBus公路客運 (iOS)



iBus公路客運 (Android)